

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 59 (1941)
Heft: 107

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 8. Mai
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 8 mai
1941

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N^o 107

Redaktion und Administration:

Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonetzelle (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:

Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n^o 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N^o 107

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Ed. Fazan, Berner Sauerkraut-Fabrik AG., Bern.
Chalet Käse AG., Zug.
Aktiengesellschaft Bert, Zug.
Zellstoff-Aktiengesellschaft, Zürich.
Coopérative d'Imprimerie en liquidation, Genève.
Albergo Lloyd e National au Lac in Lugano.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kriegswirtschaftliche Organisationen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Organisations de l'économie de guerre du département fédéral de l'économie publique. Organizzazioni dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica.
Uebersee Transporte. Transports maritimes.
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.
Vereinigte Staaten von Amerika: Ausfuhrverbote.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Vermisst wird Schuldbrief vom 29. Dezember 1926, Beleg Serie I, Nr. 3228, von Fr. 5000, zugunsten der Marie Häni, Johans sel., gewesene Schneiderin, von und zu Toffen, und lastend auf Grundbuch Toffen Nummern 10, 13, 16, 17, 20.

Der unbekannte Titelinhaber wird aufgefordert, den Titel bis spätestens am 15. Mai 1942 dem Richteramt Seftigen vorzulegen, ansonst er für kraftlos erklärt wird. (W 174³)

Belp, den 7. Mai 1941.

Richteramt Seftigen:
Dr. S. Wettstein.

Der unbekannte Inhaber der 29 Mäntel zu Aktien der Gesellschaft des Elektrischen Personenaufzuges Matte-Plattform, Bern, zu Fr. 50. — nominal, Nrn. 938/61, 963/67, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 172³)

Bern, den 2. Mai 1941.

Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der allfällige Inhaber der vermissten Schuldkunden:

- Schuldbrief für Fr. 4000, datiert 29. Juni 1868, lautend ursprünglich auf Anna Brunner-Lieuhard, Bassersdorf; jetzige Schuldner und Pfand-eigentümer: Geschwister Lina von Binsbergen-Brunner und Fr. Emma Brunner, Bassersdorf; ursprünglich zugunsten des Zivilgemeindegutes Bassersdorf, später der Zürcher Kantonbank und zuletzt des Heinrich Brunner, Bassersdorf, Grundprotokoll Bassersdorf Bd. 10, Seite 586;
- Inhaberschuldbrief für Fr. 10,000, datiert 24. Oktober 1933, lautend auf Adolf Achermann, St. Gallen, jetzt Opfikon, lastend in 4. Rang auf Kat.-Nrn. 1780 und 1795 in Opfikon, Pfandbuch Opfikon Bd. 1, Seite 559;
- Kaufschuldbrief für Fr. 100, ursprünglich Fr. 230, datiert 4. November 1893, lautend ursprünglich auf Jacob Steffen; jetziger Schuldner und Pfand-eigentümer: Julius Steffen, Kloten; ursprünglich zugunsten der Emma Klöti, zuletzt des Gemeindegutmanns J. Hegner, Kloten; Grundprotokoll Kloten Bd. 21, Seite 463,

wird hiermit aufgefordert, diese Titel innert eines Jahres, von heute an, der Bezirksgerichtskanzlei Bülach vorzulegen, ansonst dieselben als kraftlos erklärt werden. (W 173³)

Bülach, den 7. Mai 1941.

Im Namen des Bezirkesgerichtes Bülach,
Der Substitut des Gerichtsschreibers: Dr. F. Hürlimann.

Es werden, weil vermisst, aufgerufen:

- Sparheft Nr. 10125, Serie B, der Volksbank in Hochdorf, ausgestellt am 8. Januar 1937, Wert 1. Oktober 1936, zugunsten Frau Witwe Rosa Bühlmann-Vauwyl, Ballwilerstrasse, Hochdorf.
- Sparheft Nr. 516, Serie A, der Volksbank in Hochdorf, ausgestellt am 10. Februar 1937, Wert 1. Oktober 1936, zugunsten Fräulein Marie Leisibach, des Moritz, Unterbersol, Hohenrain.

Die Inhaber dieser Sparhefte werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten seit dieser Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls deren Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 155³)

Eschenbach, den 28. April 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf:
J. Heim.

Vermisst wird: Schuldbrief vom 8. Januar 1881, Ziff. 10, GB.-Nr. 2307 Küssnacht, per Fr. 320. Gemäss Gerichtsbeschluss wird der allfällige Besitzer des Titels aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, d. h. bis 9. Mai 1942, bei der Gerichtskanzlei Küssnacht vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgen würde. (W 170³)

Küssnacht, den 7. Mai 1941.

Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

Es werden vermisst:

- Gült von Gld. 100. — oder Fr. 190.48, angegangen 24. Februar 1716, haftend auf Klein-Nennmatt, Wollhusen, der Gebr. Lustenberger.
- Gült von Fr. 700. —, angegangen 1. Juli 1903, haftend auf Waldegg, Wollhusen, der Eduard Geistlich Söhne A.-G.
- Gült von Gld. 400. — oder Fr. 761.90, angegangen 11. November 1765, haftend auf Ober- und Unter-Steinhusen, Wollhusen, des Julius Schaller.

Die Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen Jahresfrist bei der herwärigen Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 168³)

Sursee, den 5. Mai 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Sursee:
Dr. J. Schuyder.

La Pretura di Locarno diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore, di cui a regito n^o 118 del 22 agosto 1933, del Notaio A. Caroni, Locarno, di fr. 12,000, int. 4 %, ipoteca di II^o grado, gravante la proprietà ai mappali n^o 998a, prato giardino, b. bosco, e casa (Foglio Reg. Fond. Def. n^o 932), in Aesona, andato snarrito, a volerlo produrre alla Pretura stessa entro il 15 maggio 1942, sotto comminatoria dell'ammortamento, in ordine agli articoli 978, 981, 983 CO. e 870 CC.S. (W 163³)

Locarno, 1^o maggio 1941

Per la Pretura:
D^o Degiorgi, assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Gemäss Gerichtsbeschluss vom 30. April 1941 wird der Kaufschuldbrief vom 14. Dezember 1864, Ziff. 14, GB.-Nr. 555/1 Küssnacht, per Fr. 2000, für kraftlos erklärt (Art. 870 ZGB). (W 171)

Küssnacht, den 5. Mai 1941.

Bezirksgerichtskanzlei Küssnacht (Schwyz).

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes vom 3. April 1941 wurde der vermisste Schuldbrief für Fr. 1000, lautend auf Gottlieb Bader, Verdrstrasse 55, Zürich 3, zugunsten des Johannes Frei-Bader, Fuhrhalter, Zweierstrasse 146, Zürich 3, lastend auf Liegenschaften im Heuried, Saum, Zürich 3, datiert 15. Juli 1918, als kraftlos erklärt. (W 175)

Zürich, den 29. April 1941.

Im Namen des Bezirkesgerichtes Zürich, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: Dr. Thürer.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Chemische und kosmetische Produkte usw. — 1941.
6. Mai. Unter der Firma **Maruba Produkte G. m. b. H.** hat sich, mit Sitz in Zürich, auf Grund der Statuten vom 9. April 1941 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb chemischer, kosmetischer und pharmazeutischer Produkte aller Art. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Gesellschaft sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen der chemischen, kosmetischen oder pharmazeutischen Branche beteiligen oder solche erwerben. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Walter Reuter, von Dietikon, in Zürich 2, mit Fr. 17,000; Paul Häusle, von Zürich, in Zürich 8, mit Fr. 2000, und Hans Meier, von Hansen a. A., in Zürich 6, mit Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt laut Kaufvertrag vom 26. März 1941 von dem Gesellschafter Hans Meier das von ihm unter der nicht eingetragenen Firma «Hans Meier, Maruba-Produkte» in Zürich 3, Weststrasse 18, geführte Geschäft in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 26. März 1941, wonach die Aktiven Fr. 12,470.40 und die Passiven Fr. 11,470.40 betragen. Der Kaufpreis von Fr. 1000 wird getilgt durch Ueberlassung der als voll liberiert geltenden Stammeinlage des Verkäufers in diesem Betrage. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift je zu zweien sind die oben genannten Gesellschafter. Geschäftsdomizil: Weststrasse Nr. 18, Zürich 8.

6. Mai. Die Aktionäre der **Hypothekar- und Immobiliengesellschaft A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 270 vom 15. November 1939, Seite 2303), haben durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. April 1941 die voll-

zahlung des Fr. 100,000 betragenden Grundkapitals festgestellt. Die Libération des Teilbetrages von Fr. 80,000 ist durch Verrechnung mit an die Gesellschaft bestehenden Guthaben erfolgt.

Handel in Textilwaren. — 6. Mai. Inhaberin der Firma **Margarethe Niederer-Merker**, in Zürich, ist mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB., **Margarethe Niederer geb. Merker**, von Gersau (Schwyz), in Zürich 3. Handel in Textilwaren. Haldenstrasse 190.

Handel in Stoffen und Stoffresten. — 6. Mai. Inhaberin der Firma **Anna Kunz**, in Wetzikon, ist **Anna Kunz geb. Plösch**, von Uster und Wald (Zürich), in Wetzikon. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB. Zustimmung erteilt. Handel in Stoffen und Stoffresten. Auf dem Guldslöo.

Betrieb einer Apotheke. — 6. Mai. Inhaber der Firma **Ludwig Deutsch, Morgental-Apotheke**, in Zürich, ist **Ludwig Deutsch**, von Chur, in Zürich 2. Betrieb einer Apotheke. Albisstrasse 39.

Fabrikation und Handel in Berufskleidern usw. — 6. Mai. Die Inhaberin der Firma **Frau E. Thaler**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1939, Seite 1567), Fabrikation von und Handel in Berufskleidern usw., wohnt in Zürich 6 und verzichtet als nunmehrige Geschäftslokal: Rennweg 18.

Buchbinderei und Papeterie. — 6. Mai. Die Firma **Caspar Schlittler**, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1930, Seite 2174), Buchbinderei und Papeterie, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «C. Schlittler's Erben», in Wädenswil, übernommen.

Wwe. Maria Schlittler geb. Balmer, in Wädenswil; **Kaspar Schlittler-Fattorini**, in Horgen; **Rosa Schlittler**, in Wädenswil, und **Paul Schlittler-Bonfanti**, in Wädenswil, alle von Niederurnen (Glarus), sind unter der Firma **C. Schlittler's Erben**, in Wädenswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 22. Juli 1939 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter **Wwe. Maria Schlittler geb. Balmer**, **Rosa Schlittler** und **Paul Schlittler-Bonfanti** führen die Unterschrift einzeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Caspar Schlittler», in Wädenswil. Buchbinderei und Papeterie. Gerbestrasse 3.

Maschinen für die Papier und Pappe verarbeitende Industrie usw. — 6. Mai. Die Firma **Hans Berchtold**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 78 vom 2. April 1941, Seite 642), Vertretung und Handel in Maschinen für die Papier und Pappe verarbeitende Industrie, verzichtet als weitere Geschäftsnatur: Vertretung und Handel in Spezialmaschinen für die Leder-, Stoff-, Holz- und Zelluloidbranche.

6. Mai. Die Sterbekasse der Allgemeinen Schweiz. Kranken- & Unfallkasse, Genossenschaft mit Sitz am jeweiligen Sitz der Allgemeinen Schweiz. Kranken- und Unfallkassen, gegenwärtig in Zürich (S. H. A. B. Nr. 173 vom 26. Juli 1940, Seite 1349), hat sich, nachdem sie festgestellt hat, dass keine Passiven vorhanden sind, durch Beschluss der Delegiertenversammlung vom 25. April 1941 in einen Verein nach Art. 60 ff. ZGB. umgewandelt und verzichtet gemäss Art. 52, Abs. 2, ZGB. auf den Eintrag im Handelsregister. Die Genossenschaft wird daher als liquidiert im Handelsregister gelöscht.

Speisewirtschaft. — 6. Mai. Die Firma **Friedrich Fechter**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 10 vom 13. Januar 1934, Seite 113), Betrieb einer Speisewirtschaft, ist infolge Todes des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Liegenschaftshandel usw. — 6. Mai. Die Kommanditgesellschaft **Hans Hagenbuch & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1937, Seite 94), An- und Verkauf von Liegenschaften, Industriegeleisebetrieb, hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters **Hans Hagenbuch** aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Damenkonfektion, Kleider- und Mäntelfabrik. — 6. Mai. Die Kollektivgesellschaft **Jacques Meler & Co.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1935, Seite 3181), Damenkonfektion, Kleider- und Mäntelfabrik, hat sich infolge Todes des Gesellschafters **Jacques Meier** aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Fabrikation von Chamotte-Kachelwaren usw. — 6. Mai. Die Firma **Karl Benz**, in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 10 vom 11. Januar 1921, Seite 74), Fabrikation von Chamotte-Kachelwaren usw., ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Kollektivgesellschaft «Karl Benz Erben», in Wetzikon.

Wwe. Rosa Benz geb. Ehmman, von und in Wetzikon; **Irma Habegger geb. Benz**, von Trub (Bern), in Wetzikon, diese mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB., **Rosa Benz geb. 1922**, und **Klara Benz geb. 1925**, beide von und in Wetzikon, letztere beiden wegen Minderjährigkeit verbeistanden durch den mit Beschluss vom 23. Januar 1941 der Vormundschaftsbehörde Wetzikon ernannten Beistand **Alfred Wössner-Schneeberger**, von und in Wetzikon, sind unter der Firma **Karl Benz Erben**, in Wetzikon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 4. Januar 1938 ihren Anfang nahm. Nur die Gesellschafterinnen **Wwe. Rosa Benz-Ehmman** und **Irma Habegger geb. Benz** führen die Unterschrift je einzeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Karl Benz», in Wetzikon. Fabrikation von Chamotte-Kachelwaren, Ofen- und Tonwarengeschäft. Usterstrasse.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

1941. 6. Mai. Die Mühle **Mühlethal A. G.**, mit Sitz in Aarberg (S. H. A. B. Nr. 16 vom 20. Januar 1939, Seite 141), hat in der Generalversammlung vom 29. März 1941 neue Statuten angenommen. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb der Getreide- und Futtermittelmühle im Mühlethal bei Aarberg. Die Bekanntmachungen erfolgen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist voll einbezahlt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Restaurant, Holzhandel usw. — 3. Mai. Die Einzelfirma **F. Kilchenmann**, Betrieb des Bahnhof-Restaurants Burgstein, Holz- und Kohlenhandel, Handel in Landesprodukten und Futtermitteln sowie Düngemitteln, Vertretung in Waren aller Art, gewerbsmässiger Personen- und Warentransport, in Burgstein (S. H. A. B. Nr. 238 vom 10. Oktober 1940, Seite 1853), verzichtet auf den Geschäftszweig Warentransport.

Bureau Bern

Gewürze, Tee. — 6. Mai. Inhaber der Firma **A. W. Salzmann**, in Bern, ist **Armin Walter Salzmann**, von Signau, in Bern. Gewürze und Tee an gros. Mezenerweg 11.

Mechanische Werkstätte, Bauschlosserei usw. — 6. Mai. **Gebr. Steiner**, mechanische Konstruktions- und Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1933, Seite 650). Der Gesellschafter **Eduard Steiner** ist ausgeschieden. An seiner Stelle ist eingetreten dessen Bruder **Willy Steiner**, von Lagnau i. E., in Bern. Die Geschäftsnatur wird ergänzt durch: Bauschlosserei.

6. Mai. Landwirtschaftliche Genossenschaft Wohlen bei Bern, mit Sitz in Wohlen bei Bern (S. H. A. B. Nr. 50 vom 29. Februar 1940, Seite 394). In der Generalversammlung vom 9. Februar 1941 wurde dem Kassier und Geschäftsführer **Hermann Wernli** die Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Drahtrundspruch. — 6. Mai. **Radibus Bern A. G.**, Gesellschaft für Drahtrundspruch, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 68 vom 21. März 1940, Seite 542). Aus dem Verwaltungsrat ist **Dr. Giovanni Polar**, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt das bisherige Mitglied: **Dr. Antonio Riva**. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

6. Mai. Aus dem Verwaltungsrat der Baugesellschaft Brückfeld A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 67 vom 21. März 1939, Seite 582), sind infolge Todes der Präsident **Hans Gugger** und das Mitglied **Jakob Hunsperger** ausgeschieden; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. In der ordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1941 sind gewählt worden: als Präsident das bisherige Mitglied **Herman Bürgi**, welcher je bisher Kollektivunterschrift führt, und als neues Mitglied **Walter Haemmig**, von Nuri bei Bern und Uster, in Bern; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Das Mitglied **Jakob Hunsperger** ist im Verwaltungsrat nicht ersetzt worden. Neues Geschäftsdomicil: Luisenstrasse Nr. 42, bei **Walter Haemmig**.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

6. Mai. Landwirtschaftliche Genossenschaft Innertkirchen und Umgebung, mit Sitz in Innertkirchen (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1936, Seite 3039). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: **Simon Moor** und **Adolf Fischer**; ihre Unterschriften sind erloschen. An deren Stelle wurden gewählt: **Hans Fuhrer-Moor**, von und in Innertkirchen, als Präsident, und **Walter Kehrli**, von Innertkirchen, in Wiler, Gemeinde Innertkirchen, als Vizepräsident. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident oder Vizepräsident mit Sekretär kollektiv.

Bureau Nidau

Rostschuttfarben, Oel- und Emaillacke usw. — 27. April. Die Firma **E. Bühlmann & Cie.**, Kommanditgesellschaft mit Sitz in Aegerten (S. H. A. B. Nr. 192 vom 19. August 1937, Seite 1922), wird infolge Geschäftsaufgabe aufgelöst und im Handelsregister nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Kolonialwaren, Weine. — 1941. 5. Mai. Die Firma **Frau Bolzern**, Kolonialwaren und Weine, in Gerliswil, Gemeinde Emmen (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1937, Seite 378), ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

5. Mai. Antzüge- & Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 100 vom 30. April 1941, Seite 836). Der Verwaltungsrat hat an **Hans Jost**, von Klosters-Serneus (Graubünden), in Luzern, Kollektivprokura mit den Spezialbefugnissen von Art. 459, Abs. 2, des OR. erteilt.

6. Mai. Käserelgenossenschaft Schwarzenbach, mit Sitz in Schwarzenbach (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1935, Seite 2026). An der Generalversammlung vom 1. Mai 1940 hat sich diese Genossenschaft in Anpassung an das neue Recht neue Statuten gegeben, wodurch die publizierten Tatsachen nicht berührt werden. Offizielles Publikationsorgan für gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

Glühlampen, Thermosflaschen usw. — 6. Mai. **Astron A. G.** (Astron S. A.), Aktiengesellschaft mit Sitz in Kriens (S. H. A. B. Nr. 126 vom 2. Juni 1934, Seite 1490). An der Generalversammlung vom 19. April 1941 haben sich die Aktionäre neue Statuten gegeben. Es werden nur folgende publizierten Tatsachen berührt: Zweck der Gesellschaft ist: 1. die Fabrikation von Glühlampen und ähnlichen evakuierten und gasgefüllten Gefässen, Thermosflaschen, Gleichrichtern usw. sowie von Bestandteilen davon und Maschinen zur Herstellung derselben; 2. der Erwerb und die Ausbeutung von Patenten, Verfahren usw., die sich auf die vorbeschriebenen Fabrikationszweige beziehen. Die bisherigen Prioritätsaktien, welche Anspruch auf eine kumulative Dividende von 7% gewährten, berechtigen zu einer Dividende bis zu 6%, welche nicht kumulativ ist. Das Aktienkapital von Fr. 265,000 ist voll einbezahlt.

6. Mai. Berndorfer Kruppmetall-Werk-Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 183 vom 7. August 1940, Seite 1439). An Stelle des verstorbenen **Claus von Bohlen** und **Halbach**, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt **Dr. Ing. Friedrich Baur**, deutscher Staatsangehöriger, in Berndorf (Deutschland). Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Veloersatzteile usw. — 6. Mai. Inhaber der Firma **G. Zeldler**, in Luzern, ist **Gotthard Zeldler**, von Burgäschli (Solethurn), in Luzern. Vertretung in Veloersatzteilen und Autozubehör. Theaterstrasse 12.

Glarus — Glaris — Glarona

Produkte aller Art, Beteiligungen usw. — 1941. 5. Mai. **Agricola A. G. Mitlödi**, mit Sitz in Mitlödi (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1934, Seite 234), Handel mit Produkten aller Art und An- und Verkauf von Erfinderrechten und Wertpapieren sowie Beteiligung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. Januar 1941 die Herabsetzung des Aktienkapitals von Fr. 250,000 auf Fr. 50,000 beschlossen durch Rückzahlung von 200 Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 50,000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Durch öffentliche Urkunde vom 30. April 1941 ist festgelegt, dass die Vorschriften des 4. Abschnittes von Titel 26 OR. beobachtet worden sind. Gleichzeitig wurden die Statuten den Bestimmungen des revidierten Obligationenrechtes angepasst.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1941. 30 avril. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 avril 1941, la **Fabrique suisse des produits au lait Gulgoz S. A.**, société anonyme ayant son siège à Vuadens (F. o. s. du c. du 2 décembre 1932, n° 283, page 2815), a procédé à une révision complète de ses statuts afin de les adapter à la loi nouvelle et spécialement sur le point suivant: La société a pour but l'exploitation du procédé de Maurice Guigoz pour la fabrication de la poudre de lait, ainsi que la fabrication et la vente d'autres produits laitiers et alimentaires. Elle peut créer des usines en Suisse et à l'étranger ou s'intéresser à la formation de sociétés fabriquant ou vendant des produits alimentaires ou des produits se rapportant directement ou indirectement à l'industrie alimentaire. Les autres modifications ne changent pas les faits publiés à ce jour. Le capital social de 360,000 fr. est entièrement libéré.

Bureau de Fribourg

Café. — 5 mai. La raison **F. Christen**, exploitation du Café du Midi, à Fribourg (F. o. s. du c. du 20 mars 1903, n° 113, page 449), est radiée ensuite du décès de son chef. L'actif et le passif sont repris par la maison « Melle Rose Christen », à Fribourg.

Le chef de la maison **Melle Rose Christen**, à Fribourg, est Rose feu François Christen, d'Andermatt et Fribourg, à Fribourg. La raison reprend l'actif et le passif de la maison « F. Christen », à Fribourg, qui est radiée. Exploitation du Café du Midi. Rue de Romont 25.

6 mai. Léonie Boit a cessé d'être membre du conseil d'administration de la **Société anonyme de la clinique laryngologique**, société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 15 novembre 1937, n° 267, page 2526). Sa signature est radiée. A été élue à sa place en qualité de membre du conseil Marie-Julie Pascal, de France, à Fribourg. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire et par la signature individuelle de Marie-Julie Pascal, laquelle est directrice de la société.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

Restaurant. — 1941. 5. Mai. Inhaberin der Firma **Wwe. Emilie Amerzin-Binz**, in Solothurn, ist Emilie Amerzin geb. Binz, Witwe des Alfred Amerzin, von Kammersrohr, in Solothurn. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant zum Gambrius, Löwengasse 24.

5. Mai. **Bürgschaftsgenossenschaft Solothurnischer Hausbesitzer**, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 119 vom 24. Mai 1940, Seite 965). Aus dem Vorstand ist das bisherige Mitglied Walter Emeb-Studer, von Lütterswil, in Grenchen, infolge Todes ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

Appenzel I.-Rh. — Appenzel-Rh. int. — Appenzello int.

1941. 5. Mai. Die Kollektivgesellschaft **Geschwister Sutter, Hotel Löwen**, in Appenzel (S. H. A. B. Nr. 303 vom 28. Dezember 1940), hat die Vertretung der Firma dahin abgeändert, dass der Gesellschafter Johann Sutter allein zeichnungsberechtigt ist. Die bisherige Kollektivunterschrift der Gesellschafterin Marie Sutter ist erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Baugesellschaft. — 1941. 3. Mai. Otto Marti und Ernst Otto Marti, beide von Schangnau (Bern), ersterer in St. Gallen, letzterer in Marbach, haben unter der Firma **O. Marti & Co.**, in St. Gallen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 5. Mai 1941 ihren Anfang nahm. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Otto Marti. Kommanditär ist Ernst Otto Marti mit dem bar und voll einbezahlten Betrag von Fr. 2000. Baugesellschaft; Brunnenbergstrasse 7.

3. Mai. **Hans Hürlimann, Traktorenfabrik**, in Wil (S. H. A. B. Nr. 260 vom 3. November 1939, Seite 2242). Die Prokura des Rudolf Engeli ist erloschen.

3. Mai. **Ostschweizerischer Blindenfürsorge-Verein (O. V. B.)**, Verein mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1935, Seite 176). Viktor Altherr, Aktuar, und Hermann Ebnetter, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Hermann Habicht, von Schaffhausen, in St. Gallen, Aktuar, und Hermann Stäheli, von Amriswil, in St. Gallen, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Kassier.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Liegenschaften. — 1941. 3. Mai. **Imag Aktiengesellschaft St. Moritz**, An- und Verkauf von Liegenschaften, in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1937, Seite 1026). Aus dem Verwaltungsrat sind Leonhard Cafilich und Dr. Carl Doka ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Reisebureau, Spedition, Agentur, Auto- und Garagebetrieb. — 5. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Naeggli-Weetman & Co. Agence Internationale**, mit Hauptsitz in St. Moritz und Zweigniederlassung in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1024), hat den Geschäftszweig « Bank » aufgegeben und die Filiale in Pontresina aufgehoben.

Strassen- und Tiefbau. — 5. Mai. **A. Käppeli's Söhne**, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Wohlen (Aargau) und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 286 vom 7. Dezember 1937, Seite 2691). Der Gesellschafter Max Käppeli wohnt nunmehr in Chur und ist befugt, die Filiale Chur durch Einzelunterschrift zu vertreten. Die in Wohlen wohnhaften Gesellschafter Albin, Karl und August Käppeli führen für die Filiale Chur ebenfalls Einzelunterschrift. Ernst Käppeli wohnt jetzt in Steinerberg. Die an Haus Finsterwald erteilte Prokura ist erloschen. Die Firma umschreibt die Geschäftsnatur wie folgt: Strassen- und Tiefbauunternehmung.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Droguerie, herboristerie, etc. — 1941. 5 mai. La raison individuelle **P. Dufflon**, à Villeneuve (F. o. s. du c. du 5 avril 1939), laboratoires des produits « Gede » soit en gros, droguerie, herboristerie, produits chimiques,

viticoles, œnologiques, agricoles, spécialités, analyses alimentaires, agricoles, etc., conseils en viticulture et œnologie, parfums, fards, pyrotechnie, est radiée ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Lausanne

5 mai. **Section de Lausanne de la Fédération Suisse des Typographes**, association ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 24 juillet 1934). Louis Hugonnet, de Gollion, à Lausanne, a été désigné vice-président, en remplacement de Louis Guillemain, dont la signature est radiée. Jules Epenoy, de La Ferrière (Berne), à Lausanne, a été désigné secrétaire en remplacement de Louis-Charles Dufour, dont la signature est radiée. Le président déjà inscrit est Maurice Linder. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. Le bureau est à la Rue Pichard 7, dans ses locaux.

5 mai. Dans leurs assemblées générales des 13 mai 1937 et 24 mars 1941, les actionnaires de la société anonyme « **Lausanne-Palace** », anciennement **Le « Grand-Hôtel »**, **Société Anonyme des Hôtels Beau-Site et Riche-mont**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 octobre 1935), ont pris acte de la démission des administrateurs sans signature Henri Clerc et Alexis Mojonnier et ont nommé en remplacement les administrateurs sans signature suivants: Robert Gimmel, d'Orbe; Francis Bron, de Saint-Saphorin-Lavaux, et Pierre Oguey, d'Ormont-Dessous, les trois à Lausanne. Dans sa séance du 8 avril 1940, le conseil d'administration a nommé Gustave Monnard, de Daillens, à Lausanne, jusqu'ici administrateur sans signature, en qualité de président du conseil, avec signature individuelle, en lieu et place de l'administrateur Henri Bersier, démissionnaire, dont la signature est radiée.

5 mai. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 25 avril 1941, les actionnaires de la **Société Immobilière Valentin-Vinet A.**, société anonyme, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 avril 1939), ont procédé à la révision générale des statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La société a pour but l'achat de tous immeubles, la construction de bâtiments, leur exploitation et, cas échéant, leur vente. Il est rappelé que la société a acquis une parcelle de terrain à l'Avenue Vinet n° 1 pour le prix de 40,000 fr. Le capital de 50,000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, est entièrement libéré. Les publications imposées par les statuts ou par la loi sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Elle est engagée par la signature collective de deux administrateurs. La même assemblée a pris acte de la démission de l'administrateur Georges Mollet, dont la signature est radiée. Ont été désignés comme nouveaux administrateurs: Marc Chapuis, de Romanel-sur-Lausanne, à Lausanne, lequel est désigné comme président du conseil; Léo Biaggi, de Blasys, de Viganello (Tessin), à Gênes; Aloys Deslex, de Lavey-Moreles, à Lausanne. Les bureaux de la société sont transférés chez l'administrateur Marc Chapuis, Grand-Chêne 2.

Immeubles. — 5 mai. Sous la raison sociale **Ferma S. A.**, il est fondé le 3 mai 1941 une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location et la gérance d'immeubles bâtis ou non bâtis sis en Suisse ou à l'étranger, la construction et toutes opérations financières ou commerciales en rapport avec le but principal. La société se propose notamment d'acquérir d'Aline Belet, pour le prix de 48,000 fr., des immeubles situés dans les communes de Lausanne et du Mont, d'une surface totale de 69 643 m², estimés officiellement 47,500 fr. Les statuts portent la date du 3 mai 1941. Le siège de la société est à Lausanne. Le capital social est fixé à la somme de 50,000 fr., représenté par 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces. Les publications légales de la société paraîtront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 3 membres. L'assemblée constitutive a désigné en qualité de seul administrateur Marie Saenger, de Bâle, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux de la société sont situés Place St-François 12, en l'étude du notaire Ph. Freymond.

Volets à rouleaux. — 6 mai. Le chef de la maison **M. Estoppey**, à Lausanne, est Jules-Marcel Estoppey, allié Cheseaux, de Granges (Vaud), à Lausanne. Fabrication et vente de volets à rouleaux en bois, fer et toile. Atelier: Avenue de Cour 38 b; Bureau: Avenue de Cour 52.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1941. 3 mai. Le chef de la raison **Jules Robert, salon de coiffure pour dames**, à La Chaux-de-Fonds, est Jules Robert, originaire du Locle, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Salon de coiffure pour dames. Rue Léopold-Robert 47.

Gené — Genève — Ginevra

Acquérir, vendre ou gérer toutes marques, brevets ou procédés; de gérer toutes affaires mobilières, etc. — 1941. 1^{er} mai. Dans son assemblée générale du 19 avril 1941, la société anonyme **Procerma S. A.**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 17 juillet 1939, page 1500), a porté son capital social de 50,000 fr. à la somme de 55,000 fr. par l'émission de 5 actions nouvelles, au porteur, entièrement libérées, de 1000 fr. chacune, et a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est donc actuellement de 55,000 fr., divisé en 55 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune.

Boissons de table et liqueurs. — 2 mai. Le chef de la maison **A. Crivelli**, à Genève, est Antonio Crivelli, de Gandria (Tessin), domicilié à Genève. Préparation et commerce de produits pour les boissons de table et liqueurs Rue Adolphe-Tschumi 8.

Parfumerie et produits de beauté. — 2 mai. « **FAMON** » **Faverio et Cie**, fabrication, commerce et représentation de parfumerie et produits de beauté, société en nom collectif, à Genève (F. o. s. du c. du 15 janvier 1941, page 101). Virgilio Mondolfo, de nationalité italienne, à Milan, est entré dans la société, dès le 25 janvier 1941, en qualité d'associé en nom collectif.

2 mai. La fondation dite **Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1938, page 1256), a, dans ses assemblées générales des 27 juin 1938 et 17 janvier 1940, adopté de nouveaux statuts, lesquels ont été approuvés par la loi genevoise du 26 octobre 1940. Elle est une fondation actuellement soumise aux art. 80 et

suivants du Code civil. Sa dénomination devient: **Fondation des exercices de l'arquebuse et de la navigation.** Elle a pour but de gérer les biens qui lui appartiennent, pour: a) développer et perfectionner l'art du tir; b) organiser des tirs, fêtes et autres manifestations; c) s'occuper, d'une manière générale, de la conservation des traditions historiques et patriotiques. La fondation est gérée par une commission administrative, nommée par l'assemblée générale de l'Association des Exercices de l'Arquebuse et de la Navigation. La commission se compose: 1. des officiers au nombre de huit, savoir: le président, le vice-président, le secrétaire-général, le patrimonial, le trésorier, le directeur de tir, le sous-directeur de tir et cornette, l'archiviste; 2. des commissaires au nombre de 28. La commission confie l'administration de la fondation et la surveillance générale de ses intérêts au collège des officiers assistés des sous-commissions administratives qu'elle choisit dans son sein. La commission nomme chaque année trois vérificateurs des comptes qui sont chargés de la vérification de la gestion. La fondation est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux, d'une part, du président ou du vice-président, et d'autre part, du secrétaire-général, du patrimonial ou du trésorier. Le président est Gustave Mégevand; le vice-président Georges Jaeger (inscrits); le secrétaire-général Henri Kimmerlé, de Genève, au Grand-Saconnex; le patrimonial Charles Bochet et le trésorier Edouard Pellaton (ces deux derniers inscrits). François Mermilliod, ancien secrétaire-général, dont les fonctions ont pris fin, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Sculpture et décoration, lingerie, soieries, etc. — 3 mai. La maison **D. Cullaz**, entreprise de sculpture et décoration, entreprise de gypserie-peinture, à Genève (F. o. s. du c. du 18 avril 1934, page 1025), ajoute à son genre d'affaires: la représentation de lingerie, soieries, broderies et articles divers. Le domicile du titulaire est au Grand-Saconnex.

3 mai. **Eclipse, nettoyage rapide de vêtements S.A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 18 octobre 1940, page 1909). Oscar Jeanloz, membre et président du conseil d'administration, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Olivier Zaborowski (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), reste seul administrateur et directeur et engage, dorénavant, la société par sa signature individuelle.

3 mai. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1940, la **Société Immobilière Varemé A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 10 novembre 1931, page 2391), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Propriété industrielle et intellectuelle, etc. — 3 mai. **Imer, Dériaz & Cie**, bureau spécialisé en matière de propriété industrielle et intellectuelle, de brevets d'invention, modèles industriels, marques de fabrique et de commerce, et toutes affaires connexes, société en commandite, à Genève (F. o. s. du c. du 20 février 1940, page 328). L'associé commanditaire Edmond-Willy Lauber est radié; sa commandite de 4000 fr. de même que la procuration collective qui lui avait été conférée, sont éteintes. La commandite de l'associé Gaylord-Emile Kirker est portée de 3000 fr. à 7000 fr., par le versement en espèces de la somme de 4000 fr. En outre, la procuration collective à deux qui lui avait été conférée est transformée en procuration individuelle.

Entreprise générale du bâtiment. — 5 mai. Le chef de la maison **D. Fontana**, à Genève, est David Fontana, de nationalité italienne, domicilié au Grand-Lancy, commune de Lancy. Entreprise générale du bâtiment. Rue du Prieuré 5.

Lustrerie en gros. — 5 mai. La raison **A. Paccolat**, commerce de lustrerie en gros, à Genève (F. o. s. du c. du 6 avril 1910, page 640), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Combustibles. — 5 mai. Le chef de la maison **Roger Perrier**, à Carouge, est Roger-Jean-Charles Perrier, de Carouge, y domicilié. Commerce de combustibles. Rue des Caroubiers 5bis.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Ed. Fazan, Berner Sauerkraut-Fabrik AG., Bern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Firma Ed. Fazan, Berner Sauerkraut-Fabrik AG., mit Sitz in Bern, hat das Grundkapital von Fr. 100,000 durch Rückkauf und Annullierung von 50 Aktien zu Fr. 1000 auf Fr. 50,000 herabgesetzt.

Allfälligen Gläubigern wird hiermit bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Notar Rudolf Hügli, in Bern, Hevetiastrasse 5, anmelden und Bezahlung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 100³)

Bern, den 22. April 1941.

Rudolf Hügli, Notar.

Chalet-Käse AG., Zug

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Aktiengesellschaft unter der Firma Chalet-Käse AG., mit Sitz in Zug, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 150,000 auf Fr. 100,000 durch Barrückzahlung an die Aktionäre von 50 Aktien zu Fr. 1000 beschlossen und gibt hiermit den Gläubigern gemäss Art. 733 OR. bekannt, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, beim unterzeichneten Notar Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 99²)

Biglen, am 5. Mai 1941.

Haldemann, Notar.

Aktiengesellschaft Bert, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Gesellschaft ist in der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Mai 1941 in Liquidation getreten. Gemäss Art. 742 OR. werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Ansprüche an die Gesellschaft bei den Liquidatoren anzumelden. (A. A. 101³)

Zug, den 6. Mai 1941.

Die Liquidatoren.

Zellstoff-Aktiengesellschaft, Zürich

Liquidations-Schuldenruf und Aufforderung zur Anmeldung von Ansprüchen gemäss Art. 742.

Zweite Veröffentlichung.

Die Zellstoff-Aktiengesellschaft in Zürich ist gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 3. Mai 1941 in Liquidation getreten und hat als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 32, in Zürich, gewählt.

Gemäss OR. Art. 742 werden die Gläubiger hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unter Einreichung von Belegen beim Liquidator anzumelden.

Zürich, den 6. Mai 1941.

(A. A. 98²)

Der Liquidator.

Coopérative d'Imprimerie en liquidation, Genève

Rue du Pré-Jérôme 4-6.

Liquidation — Appel aux créanciers.

Deuxième publication.

Ainsi qu'il a été publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 1^{er} mai 1941, cette Société a été dissoute par décision du Conseil fédéral prise en date du 9 avril 1941 et est entrée en liquidation.

Messieurs les créanciers sont informés qu'ils ont à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Dr Joseph Reiser, Rue du Rhône 23, à Genève, dans le délai d'un mois à compter de la 3^{ème} publication. (A. A. 96²)

Les personnes qui auraient des revendications à exercer sont invitées à les produire également dans le même délai en mains du liquidateur.

Genève, le 2 mai 1941.

Coopérative d'Imprimerie en liquidation,

Le liquidateur: Dr Joseph Reiser.

Albergo Lloyd e National au Lac in Lugano

In applicazione dell'ordinanza federale 20 febbraio 1918 sulla comunione dei creditori e successive modificazioni i portatori di obbligazioni del prestito del 10 giugno 1908 di fr. 350.000 ora al 4 1/2 %, garantito con ipoteca ora di 2° grado, sopra lo stabile servente all'esercizio dell'Albergo Lloyd e National au Lac della Signora Nelda Clericetti, vedova fu Giuseppe, in Lugano, sono convocati in assemblea per il 16 maggio 1941, alle ore quindici nei locali del prefato albergo per deliberare sulle proposte seguenti:

1. conversione dell'interesse fisso in un interesse variabile non cumulativo e dipendente dal risultato dell'esercizio, massimo 4 % per il periodo dal 1° dicembre 1940 al 31 maggio 1943.

2. Nomina di un rappresentante degli obbligazionisti.

Per poter partecipare all'assemblea gli obbligazionisti dovranno depositare i loro titoli entro il 14 maggio 1941 presso la Banca della Svizzera Italiana in Lugano, che rilascerà loro analoga procura il cui modulo sarà messo a loro disposizione dalla Banca. (A. A. 86¹)

Losanna, 25 aprile 1941.

Il Giudice federale delegato: C. Pometta.

Industrie Bank AG., Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1940

Vor Genehmigung durch die Generalversammlung

Aktiven		Vor Genehmigung durch die Generalversammlung		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Bankkreditoren auf Sicht	624,597	—	Transitorisches Konto	127,566	20
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6,047,500	—	Aktienkapital	5,000,000	—
			Ordentlicher Reservefonds	150,000	—
			Gewinn- und Verlustkonto	1,394,530	80
	6,672,097	—		6,672,097	—
Soll			Haben		
Gewinn- und Verlust-Rechnung auf 31. Dezember 1940					
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Passivzinsen	71,762	15	Saldovortrag vom Jahre 1939	1,268,168	—
Bankbehörde und Personal	23,700	—	Aktivzinsen	4,213	30
Geschäfts- und Bureaukosten	886	65	Ertrag der Wertschriften und dauernden Beteiligungen	407,167	25
Steuern und Abgaben:					
Ordentliche Steuern, einschliesslich					
erstes Drittel Wehropfer	Fr. 119,424.85				
restliche zwei Drittel Wehropfer	» 69,244.10				
	188,668	95			
Aktivsaldo	1,394,530	80			
	1,679,548	55			
				1,679,548	55

(AG. 51)

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der kriegswirtschaftlichen Organisationen
des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

(Stand Mai 1941.)

Departementsvorsteher

Bundesrat Dr. W. Stampfl, Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

Kommission für Kriegswirtschaft

Sekretariat: Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Zentralstelle für Kriegswirtschaft

Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Chef: Fürsprech W. Hauser.

Stellvertreter: Fürsprech H. Schaffner.

Kriegswirtschaftsämtner

A. Generalsekretariat des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.10).

Generalsekretär: Fürsprech E. Péquignot. Stellvertreter: Fürsprech J. Malehe.

1. Sektion für Preiskontrolle, Laupenstrasse 20, Bern (Tel. 61 und 2.58.47).
Sektionschef: R. Palud. Adjunkte: Dr. G. Hillpold, Ph. Reinhold.
2. Sektion für Rechtswesen, Alttinghausenstrasse 5, Bern (Tel. 61).
Sektionschef: Fürsprech Dr. A. Linderneh.

B. Kriegs-Ernährungs-Amt

Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).

Chef: a. Direktor Dr. J. Käppell. Stellvertreter: E. Tobler (Tel. 4.70.51).
Mitarbeiterin: Fr. Dr. D. Schmid (Tel. 61).
Sekretär: R. Lalive d'Épinay (zuständig auch für Brauerei- und Tabakfragen).

1. Sektion für Getreideversorgung, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.33.15).
Sektionschef: Direktor W. Laesser. Stellvertreter: E. Lleeht, R. Ritter,
Fürsprech C. Martin.
2. Sektion für Allein- und Milchprodukte, Effingerstrasse 25, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.31).
Sektionschef: Direktor Dr. E. Feiss. Stellvertreter: Fürsprech H. Gnägi,
O. Langhard, ing. agr.
3. Sektion für Fleischversorgung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.55).
Sektionschef: Prof. Dr. G. Flückiger. Stellvertreter: Dr. P. Käppell.
4. Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, Thunstrasse 95,
Bern (Tel. 3.96.31).
Sektionschef: Dr. F.T. Wahlen. Stellvertreter: H. Keller, A. Chaponnier,
G. Boleas (Tel. Lausanne 3.55.21).
5. Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, Länggasse 31, Bern (Tel. 2.11.94).
Sektionschef: Direktor O. Kellerhals. Stellvertreter: A. Maret, A. Brühlhart.
6. Sektion für Speiseöle und Speiseeie, Luternauweg 6, Bern (Tel. 3.92.44).
Sektionschef: Dr. A. Schür. Stellvertreter: Dr. W. Müller.
7. Wurstsektion, Brunnadernrain 8, (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: W. Enz. Stellvertreter: A. Meyer-Tzaut,
Adjunkt: E. Streiter.
8. Sektion für Düngerverwesen und Abfallverwertung, Effingerstrasse 21, Bern
(Auskunft: Tel. 61.28.50).
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: A. Buser (Tel. Bern 2.32.13).
9. Sektion für Rationierungswesen, Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).
Sektionschef: A. Müggli. Stellvertreter: F. Campehe.
10. Sektion für Nutzgeflügel- und Eierversorgung, Effingerstrasse 21, Bern
(Auskunft: Tel. 61.28.50).
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: Dr. G. Hillpold,
Eidg. Preiskontrollstelle Bern (Tel. 2.58.47).

C. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt

Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.44).

Chef: Oberst P. Renggli. Stellvertreter: Oberst i. GSt. M. Kaufmann.
Fürsprech W. Hauser.Sekretär: Fürsprech H. Ryffel,
Strafuntersuchungsdienst, Alttinghausenstrasse 5, Bern (Tel. 3.90.77).
Bureau für Bergbau, Zeughausgasse 22, Bern (Tel. 3.94.70).
Chef: Dr. h. e. H. Fehlmann.

1. Sektion für Arbeitskraft, Bundesgasse 8, (Auskunft: Tel. 61.29.92).
Sektionschef: A. Jolin. Stellvertreter: Dr. E. Eichenholzer.
2. Sektion für Metalle, Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.16).
Sektionschef: R. Stadler. Stellvertreter: R. Demlerre.
3. Sektion für Eisen und Maschinen, Taubenstrasse 32, Bern (Tel. 2.55.02 und 61).
Sektionschef: Dr. H. Sulzer. Stellvertreter: R. Matossi-Sulzer,
E. Spelser.
4. Sektion für Textilien, Schwanengasse 7, Bern (Auskunft: Tel. 61.41.83—85).
Sektionschef: C. Stueckli. Stellvertreter: Dr. A. Spältly,
Dr. A. Wiegner.
- Eidg. Textilkontrollstelle, Teufenerstrasse 10, St. Gallen, Tel. 2.89.93.
5. Sektion für Schuhe, Leder u. Kautschuk, Neugasse 20, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.97).
Sektionschef: H. Müller. Stellvertreter: Dr. A. Kaepf.
- Eidg. Schuhkontrollstelle, Stampfenbachstrasse 75, Zürich, Tel. 6.16.28.
6. Sektion für Papier und Zellulose, Bärenplatz 2, Bern (Tel. 3.16.86).
Sektionschef: G. Eisenmann. Stellvertreter: R. Stämpfli (Tel. 2.30.12).
7. Sektion für Baustoffe, Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.96).
Sektionschef: Dr. J. L. Caglianot. Stellvertreter: W. Ruttimann, E. Linder.
8. Sektion für Kraft und Wärme, Bahnhofplatz 11, Bern (Tel. 3.84.21—24, 2.55.81—86).
Sektionschef: Nationalrat R. Grimm. Stellvertreter: Nationalrat F. Schmidlin
(Tel. 2.46.40).
- Gruppe flüssige Brennstoffe, Bahnhofplatz 11, Bern (Tel. 3.84.21—24).
Gruppe Kohle, Länggasse 8, Bern (Tel. 3.84.25 und 3.86.16).
Gruppe Einfuhrkontrolle: Länggasse 8, Bern (Tel. 3.86.17—18).
Gruppe Inspektorat: Falkenplatz 18, Bern (Tel. 2.57.55).
Gruppe Ersatztreibstoffe: Aarberggasse 60, Bern (Tel. 3.98.68).
9. Sektion für Chemie und Pharmazentika, Schauptplatzgasse 33, Bern (Tel. 2.64.04—06).
Sektionschef: Dr. h. e. C. Koehlin. Stellvertreter: Dr. M. A. Kuzz.
Sektionsleitung, technischer Dienst, Schauptplatzgasse 33, Bern (Tel. 2.64.04—06
und 61.28.93—94).
- Gruppe Seifenrationierung, Schauptplatzgasse 35, Bern (Tel. 3.86.02 und 61.41.89—90).
Gruppe Lösungsmittel, Länggasse 8, Bern (Tel. 2.57.12 und 61.41.94).
Gruppe tierische Fette, Teer und Soda, Neugasse 9, Bern (Tel. 61.41.86—87).
10. Sektion für Holz, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.23.85).
Sektionschef: Oberforstinspektor M. Pettinmet. Stellvertreter: E. Müller
Inspektion für Forstwesen, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.23.85).
Gruppe Nutzholz und Aussenhandel, Tillerstrasse 6, Bern (Tel. 3.94.11 und 61.23.62).
Gruppe Brennholz und Holzverwertung, Archivstrasse 24, Bern (Tel. 3.97.11—14
und 61.23.70—72).
11. Bureau für Altstoffwirtschaft, Alttinghausenstrasse 3, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.85).
Chef: W. Kissling. Stellvertreter: Dr. H. Pfleger.
12. Sektion für Elektrizität, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.79.33).
Sektionschef: Dir. F. Lusser. Stellvertreter: E. H. Etenne.

D. Kriegs-Transport-Amt

Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 2.22.35 und 3.98.01).

Chef: E. Matter, a. Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: H. Joder.

1. Sektion für Landtransporte, Hochschulstrasse 6, Bern (Tel. 66).
Sektionschef: E. Ballmar, Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: G. Frei.
2. Sektion für Seetransporte, Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 2.22.35 und 3.98.01).
Sektionschef: H. Senn. Stellvertreter: A. Boller.
3. Sektion für Kriegsrisiko-Versicherung, Pavillonweg 10, Bern (Tel. 3.99.13).
Sektionschef: Dr. N. Meyer. Stellvertreter: Dr. K. Weber.

E. Handelsabteilung

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.27.55).

Direktor: Dr. J. Hotz. Stellvertreter: Dr. H. Ehrard.
Prof. Dr. P. Keller, Fürspr. E. Werthmüller.

1. Zentralstelle für die Überwachung der Ein- und Ausfuhr, Genfergasse 5, Bern.
(Auskunft: Tel. 61.27.40—44 und 2.04.91—95).
Stellvertreter: Dr. Th. Brändle.
2. Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern (Auskunft: Tel. 61.42.09—13
und 2.45.13).
Chef: F. Gerber. Stellvertreter: E. Keppler, O. Menner.

F. Kriegs-Fürsorge-Amt

Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75).

Chef: Direktor Dr. A. Saxer. Stellvertreter: Dr. E. Niederer.
Oberst W. Stammbach.

- Rechnungswesen: F. Sehrad.
1. Sektion für Sozialversicherung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75).
Sektionschef: Dr. E. Niederer. Stellvertreter: Dr. H. Hünervadel.
2. Sektion für Hygiene, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.81.51).
Sektionschef: Direktor Dr. Ch. Fauconnet. Stellvertreter: Dr. B. Fust.
3. Sektion für Grenzsanitätsdienst, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (Tel. 2.37.34).
Sektionschef: Oberstl. Dr. H. Vetter. Stellvertreter: Dr. B. Fust, Eidgenössisches
Gesundheitsamt, Bern (Tel. 2.81.51).
4. Sektion für Flüchtlingswesen, Kapellenstrasse 24, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.83).
Sektionschef: Oberst W. Stammbach. Stellvertreter: F. Juillard.
5. Sektion für Heimkehrer, Kapellenstrasse 24, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.81).
Sektionschef: J. Mäder. Stellvertreter: G. Grüssi (Tel. 66).
6. Sektion für Jugend-, Familien- und Invalidenfürsorge, Löwenplatz 11, Luzern
(Tel. 2.15.46).
Sektionschef: Dr. W. Kissling. Stellvertreterin: Fr. Dr. M. Bänninger,
Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit,
Bern (Tel. 61.29.60).

G. Strafrechtliche Kommissionen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

- Erste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter O. Peter Bern;
- Zweite Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter Dr. A. Lüehinger, Zürich;
- Dritte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Ch. Barle, juge à la Cour de Justice,
Genève.
- Vierte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter H. Türlin, Bern;
- Fünfte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Dr. Rutz, Präsident der Anklage-
kammer, St. Gallen;
- Sechste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: René Leuba, Juge cantonal, Bôle-
Colombier (Neuchâtel);
- Siebente Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Dr. Giulio Cattaneo, avv. pretore,
Faido.
- Strafrechtliche Rekurskommission. Vorsitzender: Oberrichter A. Comment, Bern.

Liste des bureaux de l'économie de guerre
du département fédéral de l'économie publique

(Etat en mai 1941.)

Chef du département

Le D^r W. Stampfl, conseiller fédéral, palais fédéral est, Berne (tél. 61).

Commission de l'économie de guerre

Secrétariat: Centrale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

Centrale de l'économie de guerre

Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62)

Chef: W. Hauser, avocat. Suppléant: H. Schaffner, avocat.

Offices de l'économie de guerre

A. Secrétariat général du département fédéral de l'économie publique

Palais fédéral est, Berne, renseignements (tél. 61.28.10).

Secrétaire général: E. Péquignot, avocat. Suppléant: J. Malehe, avocat.

1. Sektion du contrôle des prix, Laupenstrasse 20, Berne (tél. 61 et 2.58.47).
Chef de section: R. Palud.
Adjoints: le D^r G. Hillpold, Ph. Reinhold.
2. Sektion du contentieux, Alttinghausenstrasse 5, Berne (tél. 61).
Chef de section: le D^r A. Linderneh, avocat.

B. Office de guerre pour l'alimentation

Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2.05.61).

Chef: le D^r J. Käppell, ancien directeur. Suppléant: E. Tobler (tél. 4.70.51).Collaboratrice: M^{lle} D^r D. Schmid (tél. 61)Secrétaire: R. Lalive d'Épinay (aussi compétent pour les affaires concernant la
brasserie et le tabac).

1. Sektion du ravitaillement en céréales, Hallwylstrasse 15, Berne
(renseignements: tél. 61.33.15).
Chef de section: W. Laesser, directeur. Suppléants: E. Lleeht, R. Ritter,
C. Martin, avocat.
2. Sektion du ravitaillement en lait et produits laitiers, Effingerstrasse 25, Berne.
(renseignements: tél. 61.28.31).
Chef de section: le D^r E. Feiss, directeur. Suppléants: H. Gnägi, avocat.
O. Langhard, ing. agr.
3. Sektion du ravitaillement en viande, Effingerstrasse 33, Berne
(renseignements: tél. 61.28.55).
Chef de section: le prof. G. Flückiger, directeur. Suppléant: le D^r P. Käppell.
4. Sektion de la production agricole et de l'économie domestique, Thunstrasse 95, Berne
(tél. 3.96.31).
Chef de section: le D^r F.T. Wahlen. Suppléants: H. Keller, A. Chaponnier,
G. Boleas (tél. Lausanne 3.55.21).
5. Sektion du ravitaillement en pommes de terre, fruits et légumes, Länggasse 31,
Berne (tél. 2.11.94).
Chef de section: O. Kellerhals, directeur. Suppléants: A. Maret, A. Brühlhart.
6. Sektion du ravitaillement en graisses et huiles alimentaires, Luternauweg 6, Berne
(tél. 3.92.44).
Chef de section: le D^r A. Schür. Suppléant: le D^r W. Müller.
7. Sektion des marchands, Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2.05.61).
Chef de section: W. Enz. Suppléant: A. Meyer-Tzaut.
Adjoint: E. Streiter.
8. Sektion des engrais et de l'utilisation des déchets, Effingerstrasse 21, Berne
(renseignements: tél. 61.28.50).
Chef de section: J. Landis. Suppléant: A. Buser (tél. Bern 2.32.13).

3. Section du rationnement, Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2.05.61).
 Chef de section: A. Muggli. Suppléant: F. Campléche.
10. Section du ravitaillement en volaille et en œufs, Effingerstrasse 21, Berne (renseignements: tél. 61.28.50).
 Chef de section: J. Landis. Suppléant: le D^r G. Hiltbold, Service fédéral du contrôle des prix, Berne (tél. 2.58.47).

C. Office de guerre pour l'industrie et le travail

Rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.44).

- Chef: le colonel P. Renggli. Suppléants: le colonel E. M.: M. Kaufmann.
 Secrétaire: H. Ryffel, avocat. W. Hauser, avocat.
 Service d'instruction pénale, Attinghausenstrasse 5, Berne (tél. 3.90.77).
 Bureau de l'industrie minière, Zeughausgasse 22, Berne (tél. 3.94.70).
 Chef: le D^r h. e. H. Fehlmann.
1. Section de la main-d'œuvre, rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.92).
 Chef de section: A. Jobin. Suppléant: le D^r E. Elechholz.
2. Section des métaux, rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.16).
 Chef de section: H. Stadler. Suppléant: R. Demierre.
3. Section du fer et des machines, Taubenstrasse 32, Berne (tél. 2.55.02 et 61).
 Chef de section: le D^r H. Sulzer. Suppléants: R. Matossi-Sulzer, E. Spelser, directeur.
4. Section des textiles, Schwanengasse 7, Berne (renseignements: tél. 61.41.83—85).
 Chef de section: C. Stueckl. Suppléants: le D^r A. Spilty, le D^r A. Wegner.
 Service fédéral du contrôle des textiles, Teufenerstrasse 10, St-Gall (tél. 2.89.93).
5. Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, Neugasse 20, Berne (renseignements: tél. 61.28.97).
 Chef de section: H. Müller. Suppléant: le D^r A. Kaegi.
 Service fédéral du contrôle des chaussures, Stampfenbachstrasse 75, Zürich (tél. 6.16.28).
6. Section du papier et de la cellulose, Bärenplatz 2, Berne (tél. 3.16.86).
 Chef de section: G. Eisenmann. Suppléant: R. Stämpfli (tél. Berne 2.30.12).
7. Section des matériaux de construction, rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.28.96).
 Chef de section: le D^r J. L. Caglianot. Suppléants: W. Ruttimann, E. Linder.
8. Section de la production d'énergie et de chaleur, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 3.84.21—24, 2.55.81—86).
 Chef de section: R. Grimm, conseiller national. Suppléant: F. Schmidlin, conseiller national (tél. 2.46.40).
 Groupe des carburants liquides: Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 3.84.21—24).
 Groupe des charbons: Länggasstrasse 8, Berne (tél. 3.84.25 et 3.86.16).
 Groupe du contrôle des importations: Länggasstrasse 8, Berne (tél. 3.86.17—18).
 Groupe Inspecteur: Falkenplatz 18, Berne (tél. 2.57.55).
 Groupe des carburants de remplacement: Aarberggasse 60, Berne (tél. 3.98.68).
9. Section des produits chimiques et pharmaceutiques, Schauptplatzgasse 33, Berne (téléphone 2.64.04—06).
 Chef de section: le D^r h. e. C. Koechlin. Suppléant: le D^r M. A. Kunz.
 Service central, service technique, Schauptplatzgasse 33, Berne (tél. 2.64.04—06 et 61.28.93—94).
 Groupe du rationnement des savons, Schauptplatzgasse 35, Berne (tél. 3.86.02 et 61.41.89—90).
 Groupe des dissolvants, Länggasstrasse 8, Berne (tél. 2.57.12 et 61.41.94).
 Groupe des graisses animales, du goudron et de la soude, Neugasse 9, Berne (tél. 61.41.86—87).
10. Section du bois, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).
 Chef de section: M. Pettimmet, inspecteur en chef des forêts. Suppléant: E. Müller.
 Inspection des forêts, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).
 Groupe du bois de service et du bois d'exportation, Tillierstrasse 6, Berne (tél. 3.94.11 et 61.23.62).
 Groupe du bois de feu et de l'utilisation du bois, Archivstrasse 24, Berne (tél. 3.97.11 à 14 et 61.23.70—72).
11. Bureau pour l'emploi des débris et matières usagées, Attinghausenstrasse 3, Berne (renseignements: tél. 61.28.85).
 Chef: W. Kissling. Suppléant: le D^r H. Pfinger.
12. Section de l'électricité, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.79.33).
 Chef de section: F. Lusser, directeur. Suppléant: E. H. Etienne.

D. Office de guerre pour les transports

Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 2.22.35 et 3.98.01).

- Chef: E. Matter, ancien chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: H. Joder.
1. Section des transports terrestres, Hochschulstrasse 6, Berne (tél. 66).
 Chef de section: E. Ballmann, chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: G. Frei.
2. Section des transports maritimes, Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 2.22.35 et 3.98.01).
 Chef de section: H. Senn. Suppléant: A. Bolter.
3. Section de l'assurance contre les risques de guerre, Pavillonweg 10, Berne (tél. 3.99.13).
 Chef de section: le D^r N. Meyer. Suppléant: le D^r K. Weber.

E. Division du commerce

Palais fédéral est, Berne (renseignements: tél. 61.27.55).

Directeur: le D^r J. Hotz. Suppléants: le D^r H. Ehrard, le prof. P. Keller, E. Werthmüller, avocat.

1. Office central de surveillance des importations et des exportations, Genfergasse 5, (renseignements: tél. 61.27.40—44 et 2.04.91—95).
 Chef: A. Schmelter. Suppléant: le D^r Th. Brändle.
2. Service des importations et exportations, Elgerplatz 1, Berne. (renseignements: tél. 61.42.08—13 et 2.45.13).
 Chef: F. Gerber. Suppléants: E. Keppeler, O. Menner.

F. Office de guerre pour l'assistance

Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).

Chef: le D^r A. Saxer, directeur. Suppléants: le D^r E. Niederer, le colonel W. Stammbach.

- Service de comptabilité: F. Scharade.
1. Section des assurances sociales, Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).
 Chef de section: le D^r E. Niederer. Suppléant: le D^r H. Hünerwadel.
2. Section de l'hygiène, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.81.51).
 Chef de section: le D^r Ch. Fauconnet, dir. Suppléant: le D^r B. Fust.
3. Section du service sanitaire de frontière, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (tél. 2.37.34).
 Chef de section: le lieutenant-colonel D^r H. Veiter. Suppléant: le D^r B. Fust, service fédéral d'hygiène publique, Berne (tél. 2.81.51).
4. Section des réfugiés, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.83).
 Chef de section: le colonel W. Stammbach. Suppléant: F. Julliard.
5. Section du rapatriement, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.81).
 Chef de section: J. Mäder. Suppléant: G. Grüssli (tél. 66).
6. Section de l'assistance à la jeunesse, aux familles et aux invalides, Löwenplatz 11, Lucerne (tél. 2.15.46).
 Chef de section: le D^r W. Kissling. Suppléante: M^{lle} D^r M. Bänninger, office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (tél. 61.29.60).

G. Commissions pénales du département fédéral de l'économie publique

- Première commission pénale. Président: O. Peter, juge à la cour suprême, Berne;
 Deuxième commission pénale. Président: le D^r A. Lühlinger, juge cantonal, Zurich;
 Troisième commission pénale. Président: Ch. Barde, juge à la cour de justice, Genève;
 Quatrième commission pénale. Président: H. Türier, juge à la cour suprême, Berne;
 Cinquième commission pénale. Président: le D^r Rutz, président de la chambre d'accusation, St-Gall;
 Sixième commission pénale. Président: René Leuba, juge cantonal, Bôle-Colombier (Neuchâtel);
 Septième commission pénale. Président: le D^r Giulio Cattaneo, avv. pretore, Faido;
 Commission pénale de recours. Président: le D^r A. Comment, juge à la cour suprême, Berne.

Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica

(Stato in maggio 1941.)

Capo del Dipartimento

Dott. W. Stampfli, Consigliere federale, Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

Commissione dell'economia di guerra

Segretariato: Centrale per l'economia di guerra, Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2.41.62).

Centrale per l'economia di guerra

Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2.41.62).

Capo: W. Hauser, avvocato. Supplente: H. Schaffner, avvocato.

Uffici dell'economia di guerra

A. Segretariato generale del Dipartimento federale dell'economia pubblica

Palazzo federale, ala orientale, Berna (informazioni: tel. 61.28.10).

Segretario generale: E. Péquignot, avvocato. Supplente: J. Malehe, avvocato.

1. Servizio di controllo dei prezzi, Laupenstrasse 20, Berna (tel. 61 e 2.58.47).
 Caposezione: R. Pahud. Aggiunti: Dott. G. Hiltbold, Ph. Reinhold.

2. Sezione del contenzioso, Attinghausenstrasse 5, Berna (tel. 61).
 Caposezione: Dott. A. Läderach, avvocato.

B. Ufficio di guerra per i viveri

Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2.05.61).

Capo: Dott. J. Küppeli, già direttore. Supplente: E. Tobler (tel. 4.70.51).

Collaboratrice: Sig.^{ra} Dott. D. Schmidt (tel. 61).

Segretario: R. Lalive d'Epinay (competente anche per gli affari concernenti le fabbriche di birra ed il tabacco).

1. Sezione dell'approvvigionamento con cereali, Hallwylstrasse 15, Berna (informazioni: tel. 61.33.15).
 Caposezione: W. Laesser, direttore. Supplenti: E. Liechi, R. Ritter, C. Martin, avvocato.

2. Sezione dell'approvvigionamento con latte e latticini, Effingerstrasse 25, Berna (informazioni: tel. 61.28.31).
 Caposezione: Dott. Dir. E. Felsli. Supplenti: H. Guggli, avvocato, O. Langhard, ing. agr.

3. Sezione dell'approvvigionamento con carne, Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.55).
 Caposezione: Prof. Dott. G. Flückiger, direttore. Supplente: Dott. P. Küppeli.

4. Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, Thunstrasse 95, Berna (tel. 3.96.31).
 Caposezione: Dott. F.T. Wahlen. Supplenti: H. Keller, A. Chaponnier, G. Bolens (tel. Losanna 3.55.21).

5. Sezione dell'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, Länggasstrasse 31, Berna (tel. 2.11.94).
 Caposezione: O. Kellerhals, direttore. Supplenti: A. Maret, A. Brühlhart.

6. Sezione dell'approvvigionamento con grassi e olii commestibili, Lutermauweg 6, Berna (tel. 3.92.44).
 Caposezione: Dott. A. Sehär. Supplente: Dott. W. Müller.

7. Sezione delle merci, Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2.05.61).
 Caposezione: W. Enz. Supplente: A. Meyer-Tzaut. Aggiunto: E. Strehler.

8. Sezione dei conelmi e dell'utilizzazione dei cascami, Effingerstrasse 21, Berna (informazioni: tel. 61.28.50).
 Caposezione: J. Landis. Supplente: A. Buser (tel. Berna 2.32.13).

9. Sezione del razionamento, Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2.05.61).
 Caposezione: A. Muggli. Supplente: F. Campléche.

10. Sezione dell'approvvigionamento con pollame e uova, Effingerstrasse 21, Berna (informazioni: tel. 61.28.50).
 Caposezione: J. Landis. Supplente: Dott. G. Hiltbold, Ufficio federale di controllo dei prezzi, Berna (tel. 2.58.47).

C. Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro

Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.44).

Capo: Colonello P. Renggli. Supplenti: Colonello S. M.: M. Kaufmann.

Segretario: H. Ryffel, avvocato. W. Hauser, avvocato.

Servizio d'istruzione penale, Attinghausenstrasse 5, Berna (tel. 3.90.77).

Ufficio dell'industria mineraria, Zeughausgasse 22, Berna (tel. 3.94.70).
 Capo: Dott. H. Fehlmann.

1. Sezione della mano d'opera, Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.82).
 Caposezione: A. Jobin. Supplente: Dott. E. Elechholz.

2. Sezione dei metalli, Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.16).
 Caposezione: R. Stadler. Supplente: R. Demierre.

3. Sezione del ferro e delle macchine, Taubenstrasse 32, Berna (tel. 2.55.02 e 61).
 Caposezione: Dott. H. Sulzer. Supplenti: R. Matossi-Sulzer, E. Spelser, direttore.

4. Sezione delle materie tessili, Schwanengasse 7, Berna (informazioni: tel. 61.41.83—85).
 Caposezione: C. Stueckl. Supplenti: Dott. A. Spilty, Dott. A. Wegner.

Servizio federale di controllo delle materie tessili, Teufenerstrasse 10, San Gallo (tel. 2.89.93).

5. Sezione della calzatura, del cuoio e dei caucciù, Neugasse 20, Berna (informazioni: tel. 61.28.97).
 Caposezione: H. Müller. Supplente: Dott. A. Kaegi.

Servizio federale di controllo delle calzature, Stampfenbachstrasse 75, Zurigo (tel. 6.16.28).

6. Sezione della carta e della cellulosa, Bärenplatz 2, Berna (tel. 3.16.86).
 Caposezione: G. Eisenmann. Supplente: R. Stämpfli (tel. 2.30.12).

7. Sezione dei materiali da costruzione, Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.28.96).
 Caposezione: Dott. J. L. Caglianot. Supplenti: W. Ruttimann, E. Linder.

8. Sezione della produzione di energia e calore, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3.84.21—24, 2.55.81—86).
 Caposezione: R. Grimm, Consigliere nazionale. Supplente: F. Schmidlin, Consigliere nazionale (tel. 2.46.40).

Gruppo carburanti liquidi: Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3.84.21—24).
 Gruppo carbone: Länggasstrasse 8, Berna (tel. 3.84.25 e 3.86.16).
 Gruppo controllo delle importazioni: Länggasstrasse 8, Berna (tel. 3.86.17—18).
 Gruppo Ispettorato: Falkenplatz 18, Berna (tel. 2.57.55).
 Gruppo surrogati di carburanti: Aarberggasse 60, Berna (tel. 3.98.68).

9. Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, Schauptplatzgasse 33, Berna (tel. 2.64.04—06).
 Caposezione: Dott. C. Koechlin. Supplente: Dott. M. A. Kunz.

Servizio centrale, servizio tecnico, Schauptplatzgasse 33, Berna (tel. 2.64.04—06 e 61.28.93—94).

Gruppo razionamento dei saponi, Schauptplatzgasse 35, Berna (tel. 3.86.02 e 61.41.89-90).
 Gruppo dei dissolvanti, Länggasstrasse 8, Berna (tel. 2.57.12 e 61.41.94).

Gruppo grassi, catrame e soda, Neugasse 9, Berna (tel. 61.41.86—87).
 Gruppo del legno, Hallwylstrasse 15, Berna (informazioni: tel. 61.23.85).

Caposezione: M. Pettimmet, ispettore forestale in capo. Supplente: E. Müller.

Ispettorato delle foreste, Hallwylstrasse 15, Berna (informazioni: tel. 61.23.85).
 Gruppo legname d'opera e commercio coll'estero, Tillierstrasse 6, Berna (tel. 3.97.11—14 e 61.23.70—72).

Gruppo legna da ardere e utilizzazione del legno, Archivstrasse 24, Berna (tel. 3.97.11—14 e 61.23.70—72).

11. Servizio per l'utilizzazione dei caserami e delle materie usate, Attinghausenstrasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.28.85).
Capo: W. Kissling. Supplente: Dott. H. Pfleger.
12. Sezione dell'elettricità, Bollwerk 27, Berna (tel. 2.79.33).
Caposezione: F. Lusser, direttore. Supplente: E. H. Etienne.

D. Ufficio di guerra per i trasporti

Sehanzenstrasse 6, Berna (tel. 2.22.35 e 3.98.01).

- Capo: E. Matter, già capo principale dell'esercizio delle SFF. Supplente: H. Joder.
1. Sezione dei trasporti terrestri, Hoehschulstrasse 6, Berna (tel. 66).
Caposezione: E. Billiard, capo principale dell'esercizio delle SFF.
Supplente: G. Frei.
2. Sezione dei trasporti marittimi, Schanzenstrasse 6, Berna (tel. 2.22.35 e 3.98.01).
Caposezione: H. Senn. Supplente: A. Boller.
3. Sezione dell'assicurazione contro i rischi di guerra, Pavillonweg 10, Berna (tel. 3.99.13).
Caposezione: Dott. N. Meyer. Supplente: Dott. K. Weber.

E. Divisione del commercio

Palazzo federale, ala orientale, Berna (informazioni: tel. 61.27.55).

- Direttore: Dott. J. Hotz. Supplenti: Dott. H. Ebrard, Prof. P. Keller, E. Werthmüller, avvocato.
1. Centrale per la sorveglianza delle importazioni ed esportazioni, Gentergasse 5, Berna (informazioni: tel. 61.27.40—44 e 2.04.91—95).
Capo: A. Schneiter. Supplente: Dott. Th. Brändle.
2. Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna (informazioni: tel. 61.42.09—13 e 2.45.13).
Capo: F. Gerber. Supplenti: E. Keppler, O. Mener.

F. Ufficio di guerra per l'assistenza

Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.75).

- Capo: Dott. A. Saxer, direttore. Supplenti: Dott. E. Niederer, Colonnello W. Stammbach.
- Servizio di contabilità: F. Schrade.
1. Sezione delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.75).
Caposezione: Dott. E. Niederer. Supplente: Dott. H. Hünerwadel.
2. Sezione dell'igiene, Bollwerk 27, Berna (tel. 2.81.51).
Caposezione: Dott. Ch. Fauconnet, dir. Supplente: Dott. B. Fust.
3. Sezione del servizio sanitario di confine, Ospedale cantonale, Aarau (tel. 2.37.34).
Caposezione: Tenente-colonnello Dott. H. Veiter.
Supplente: Dott. B. Fust, Servizio federale dell'igiene pubblica, Berna (tel. 2.81.51).
4. Sezione dei profughi, Kapellenstrasse 24, Berna (informazioni: tel. 61.28.83).
Caposezione: Colonnello W. Stammbach. Supplente: F. Julliard.
5. Sezione dei rimpatriati, Kapellenstrasse 24, Berna (informazioni: tel. 61.28.81).
Caposezione: J. Mäder. Supplente: G. Grüssi (tel. 66).
6. Sezione dell'assistenza alla gioventù, alle famiglie ed agli invalidi, Löwenplatz 11, Lucerna (tel. 2.15.46).
Caposezione: Dott. W. Kissling. Supplente: Sig.ª Dott. M. Bänalager, Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna (tel. 61.29.60).

G. Commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica

- Prima commissione penale: Presidente: O. Feiler, giudice alla corte suprema, Berna;
- Seconda commissione penale: Presidente: Dott. A. Löschinger, giudice cantonale, Zurigo;
- Terza commissione penale: Presidente: Ch. Barde, giudice alla corte di giustizia, Ginevra;
- Quarta commissione penale: Presidente: H. Türler, giudice alla corte suprema, Berna;
- Quinta commissione penale: Presidente: Dott. Rutz, presidente della camera d'acusas, San Gallo;
- Sesta commissione penale: Presidente: René Leuba, giudice cantonale, Bôle-Colombier (Neuchâtel)
- Settima commissione penale: Presidente: Dott. Giulio Cattaneo, avv. pretore, Faido;
- Commissione penale di ricorso: Presidente: Dott. A. Comment, giudice alla corte suprema, Berna.

Uebersee-Transporte

Zirk. Nr. 2. 0069.

Das eidgenössische Kriegs-Transportamt teilt mit:

Export 4, s/s « Jurko Topic », am 28. März 1941 ab Genua. Dieser Dampfer ist am 6. Mai 1941 in New York eingetroffen und hat am 7. Mai 1941 mit der Löschung begonnen. Ueber die Weiterverschiffung werden wir zu gegebener Zeit unterrichten.

Export 7, s/s « Maloja ». Dieses Schiff ist am 1. Mai 1941 von Genua ausgelaufen, was wir der Ordnung halber nachträglich noch melden.

Import 10, s/s « Villa Franca ». Die Ankunft dieses Dampfers in Genua ist uns am 6. Mai 1941 gemeldet worden. Mit der Löschung wurde unverzüglich begonnen. 107. 8. 5. 41.

Transports maritimes

Circ. n° S. 0069.

L'Office fédéral de guerre pour les transports communique:

Exportation 4, s/s « Jurko Topic », parti de Gènes le 28 mars 1941. Ce vapeur est arrivé à New-York le 6 mai 1941 et a commencé à décharger le 7 mai 1941. En ce qui concerne le réembarquement des marchandises, nous donnerons les informations y relatives en temps utile.

Exportation 7, s/s « Maloja ». Ce vapeur a quitté Gènes le 1^{er} mai 1941, ce que nous faisons encore savoir pour le bon ordre.

Importation 10, s/s « Villa Franca ». L'arrivée de ce vapeur à Gènes nous a été annoncée le 6 mai 1941. Il a immédiatement commencé à décharger. 107. 8. 5. 41.

Gesandtschaften und Konsulate

Légations et Consuls — Legazioni e Consolati

Herr Hossein Ghadimy-Navây hat am 25. April 1941, als Nachfolger des nach Teheran zurückberufenen Herrn Abdollah Entezam, dem Vorsteher des eidgenössischen Politischen Departements sein Beglaubigungsschreiben als Geschäftsträger von Iran bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Laut einer Mitteilung der Gesandtschaft von Peru ist während der Abwesenheit des Herrn Federico Zinke, Honorarkonsul dieses Landes in Zürich, Herr Walter Zinke mit der provisorischen Leitung des Konsulats betraut worden.

Das schweizerische Konsulat in Colombo (Ceylon) ist vorübergehend geschlossen und das Generalkonsulat in Bombay mit der Erledigung der Konsulargeschäfte beauftragt worden. 107. 8. 5. 41.

M. Hossein Ghadimy-Navây a remis au chef du département politique fédéral, le 25 avril 1941, les lettres l'accréditant en qualité de chargé d'affaires d'Iran près la Confédération suisse, en remplacement de M. Abdollah Entezam, rappelé à Téhéran.

Suivant une communication de la légation du Pérou, M. Walter Zinke a été chargé de la gérance intérimaire du consulat de ce pays à Zurich pendant l'absence de M. Federico Zinke, consul honoraire en cette ville.

Le consulat de Suisse à Colombo (Ceylan) a été provisoirement supprimé. Les affaires relevant de sa juridiction seront gérées par le consulat général de Suisse à Bombay. 107. 8. 5. 41.

Vereinigte Staaten von Amerika — Ausfuhrverbote

Amtlichen amerikanischen Veröffentlichungen und ausländischen Pressemeldungen ist zu entnehmen, dass die USA. neuerdings (siehe Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 24. März 1941, Nr. 70) eine Reihe von Waren der Ausfuhrbeschränkung unterworfen haben; es betrifft dies — ohne Gewähr — folgende Artikel:

Phosphate: Phosphorsäure, reiner Phosphor, Phosphate mit 20% oder mehr Phosphor-pentoxid (P 205) -Gehalt, Superphosphate mit 40% oder mehr Phosphor-pent-oxidgehalt;

Blei: Erze und « matte », Mulden und Barren, Platten und Rohre, Bleilöt;

Titan: Erze und Konzentrate, « Ilmenit », « Rutil », metallisches Titan, Titanlegierungen, Titanäthyrid, Titan-tetrachlorid;

Kadmium: Erze und Konzentrate, metallisches Kadmium und Legierungen, Kadmium-chlorid, -oxyd, -sulfat, -sulfid usw.;

Kresylsäure und Kresol;

Fettsäuren aus ausfuhrbeschränkten Pflanzenfetten;

Fichtenöl;

Palmkernöl und Palmkerne;

Petroleumkoks;

Radialum-salze und -verbindungen;

Uransalze und -verbindungen, uranhaltige Mineralien;

Aluminiumfolie;

Kalbshäute und -Leder;

Wasser- und Oeltanks;

Oelbohr- und Raffineriemaschinen;

Metalbehälter: (drums and containers) für Flüssigkeiten und Gas (nicht exportlizenzenpflichtig sind Behälter mit weniger als 5 Gallonen Inhalt; solche von 5, aber weniger als 30 Gallonen Inhalt sind ausfuhrfrei, wenn sie nicht Benzin, Schmieröl, Rohöl, full-oil, Dieselloil, Gasöl oder Petroleum Jelly enthalten oder offensichtlich zur Aufnahme dieser Produkte bestimmt sind);

Fischöle, tierische Öle, Fette, ölhaltige Sämereien und Rohstoffe;

Kork;

Zünder und Sprengkapseln sowie gewisse Sprengstoffe.

Transit ausfuhrverbotener Waren. Nach Artikel 12 der « Regulations » vom 2. Juli 1940, worin die allgemeinen Vorschriften über die Handhabung der Ausfuhrverbote enthalten sind, fallen Transitgüter nicht unter die erlassenen Ausfuhrverbote. Gemäss ergänzender Anordnung vom 3. März 1941 gilt eine Ware dann als « im Transit » befindlich, wenn sie in einem fremden Lande versandt, durch das Gebiet der USA. in ein anderes fremdes Land geschickt und im Ursprungsland auf dem Durchkonnossement der Empfänger und der Bestimmungsort im fraglichen fremden Land angegeben wurde. Solche Transitsendungen benötigen nach wie vor keine Ausfuhrlizenz.

Dagegen fallen Waren, die in Zollfreilagern liegen oder in solche gebracht werden sowie Erzeugnisse, die in Verarbeitungsbetriebe und Schmelzereien gelangen, unter die Exportvorschriften. 107. 8. 5. 41.

Redaktion — Rédaction:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berna.

IMPORT UND EXPORT VIA SCHAFFHAUSEN
IN DEN VERKEHREN VON UND NACH
DEUTSCHLAND UND SKANDINAVIEN
VERZOLLUNGEN, GRENZABFERTIGUNGEN
LAGERUNGEN
A.G. DANZAS & CO. TEL. 1286 SCHAFFHAUSEN
P 2333

Compagnie des Machines à coudre Singer S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale annuelle
pour le lundi 19 mai 1941, à 10 heures, au siège social, Genève, Rue de la Confédération 13. P 1153
Ordre du jour: Rapport du Conseil d'administration; rapport du vérificateur des comptes; votation sur les conclusions de ces rapports.

„ITAG“ Industrie-Trust AG., Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der am 21. Mai 1941, um 15 Uhr, in Zürich, Paradeplatz 8, stattfindenden

ordentlichen Generalversammlung
der Gesellschaft eingeladen.

- TAGESORDNUNG:**
- Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1940.
 - Bericht des Rechnungsrevisors.
 - Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1940 und Entlastung des Verwaltungsrates und des Rechnungsrevisors.
 - Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
 - Wahl des Verwaltungsrates und des Rechnungsrevisors und dessen Supplenten für das Geschäftsjahr 1941.
 - Genehmigung des Protokolls. P 1154
- Die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Bericht des Rechnungsrevisors sowie der Geschäftsbericht stehen den Herren Aktionären am Gesellschaftertage ab heute zur Verfügung. Der Verwaltungsrat.
- Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Bereitschaft . . .

für den Wirtschaftskampf bedeutet es, sein Büro zweckmässig zu möblieren und einzurichten. Auch die Mitarbeiter im Büro können an einem richtigen Arbeitsplatz mehr leisten!

Kataloge und Preislisten über ERGA Stahlmöbel, RA Holzmöbel, Registraturen usw. gratis
 Mustermesse Basel: Halle 1, Stand 51



BURO-EINRICHTUNGEN



Companhia de Navegacao

Carregadores Açore Anos

Regelmässige direkte Abfahrten

von Lissabon nach New York

Übernahme von Transporten von der Schweiz nach New York, Beförderung bis Lissabon entweder per Bahn oder auf dem Seeweg via Genua durch die

Fraechtagenten für die Schweiz:

Transport Ag. Chs. Natural, Basel
 Zürich Genf

UNION AG. vormals Hoffmann & Co., St. Gallen

Einladung zur 32. ordentlichen Generalversammlung auf Montag, den 19. Mai 1941, vormittags 11 Uhr, in der «Union».

TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle, Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Mai 1941 an in der «Union» zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. P 1157

St. Gallen, den 7. Mai 1941.

Der Verwaltungsrat.

**Neue Baumwollsäcke
 Gebrauchte Jutesäcke**

beziehen Sie vorteilhaft bei P 1080

H. Merz-Niklaus, BASEL-Dreispitz

Reinacherstrasse 127-129 Telephone 4 58 01

**Société Anonyme
 Fiduciaire Suisse**

Zurich BALE Genève

Bahnstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3

P 204

Bezirksgericht Zurzach

Oeffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden binnen der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.).

**Rechnungsruf
 Bugmann Franz Albert**

Bankbeamter, geb. 1895, von und in Döttingen wohnhaft gewesen, gestorben am 3. April 1941.

Eingabefrist bis 19. Mai 1941 in der Gemeindekanzlei Döttingen.

Zurzach, den 7. Mai 1941.

Anmerkung: Die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt wurde nachträglich verlangt.

Insrieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

Gürbetal-Bahn

Elektrifikationsanleihen von Fr. 6,030,000.— von 1923

Zur Rückzahlung ab 15. Mai 1941 sind die folgenden 19 Obligationen von je Fr. 500.— ausgelost worden:

- Nrn. 4820 4881 4924 5005 5014 5058 5063 5073 5112 5232
 5388 5402 5526 5671 5689 5784 5823 5929 5976

Keine Restanten.

Die mit den Coupons Nr. 19 u. ff. abzuliefernden Titel werden spesenfret eingelöst: bei der Hauptkasse der Berner-Alpenbahn-Gesellschaft BLS., Genfergasse 11 in Bern; bei der Kantonbank von Bern in Bern und ihren Zweigstellen.

Zinszahlung für das Jahr 1940

Gleichzeitig wird der Zinsschein Nr. 18 für das Jahr 1940 des obgenannten Anleihe mit Fr. 17.05 abzüglich 9% Couponssteuer und Wehrsteuer eingelöst. P 1151
 Bern, den 5. Mai 1941. Die Direktion.

Société de Participations à des Entreprises Immobilières

Assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 23 mai 1941, à 14 heures, au siège social, 2, Rue Tœpffer, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Comptes de l'exercice au 31 décembre 1940. Rapports du Conseil d'administration et du contrôleur.
2. Discussion et votation sur ces rapports. Décharge à l'administration.
3. Nomination d'un administrateur.
4. Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires devront présenter leurs titres ou un certificat en tenant lieu. P 1156

Le Conseil d'administration.

5% (7 1/2%) - Anleihe der Stadt Salzburg von 1925

Die neuen Couponbogen

mit Zinsscheinen ab 31. März 1941 n. ff. können auf rubrizierten Obligationen gegen Rückgabe der Talons bei nachstehenden Banken bezogen werden:

- in Zürich: Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
- in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.;
- in Genf: Herren Lombard Odier & Cie.

Bei diesen Banken ist auch der Coupon per 31. März 1941 gemäss den Bestimmungen des deutsch-schweizerischen Clearings zahlbar. (6997 Z)

Salzburg, den 5. Mai 1941.

Für die Stadt Salzburg:
 Der Oberbürgermeister.

Generalvertreter:
Ernst Jost
 Zürich-Sihlstr. 1-Tel. 72312

Paragon Co.
 Lausanne s.a.
 Lausanne Rue de Genève, 74 Tel. 2 36 81

offeriert Ihnen

- Lieferscheine
- Arbeitszettel
- Auswahlnoten
- Reparaturzettel
- Bestellbücher
- Fakturenbücher
- Rechnungsbücher
- Buchhaltungsblocks
- Kassablocks
- Buchhaltungszüge
- Adressblocks
- Fakturenformulare System PSB
- Endlosformulare mit oder ohne Einmalkohlenpapier, für Paragon-Register System Parabar
- Formulargarnituren mit oder ohne Einmalkohlenpapier
- Carbonisierte Formulargarnituren
- Selbstklebe-Postkarten
- Gummierte Quittungen

Paragon
 Verlangen Sie unverbindliche Auskunft oder Vertreterbesuch

**„La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse“
 (Travail sur mesure et confection)**

Cette publication très intéressante de la Commission d'étude des prix du département fédéral de l'économie publique peut être commandée à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au prix de fr. 4.25 (port compris) soit contre remboursement, soit contre versement préalable au compte de chèques postaux 111 5600.